Porównanie tłumaczeń I Jana 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W tym widoczne są ― dzieci ― Boga i ― dzieci ― oszczercy, każdy ― nie czyniący sprawiedliwości nie jest z ― Boga, i ― nie kochający ― brata jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W tym widoczne jest są dzieci Boga i dzieci oszczercy każdy nie czyniący sprawiedliwości nie jest z Boga i nie miłujący brata jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po tym rozpoznaje się dzieci Boga\* i dzieci diabła.\*\* Każdy, kto nie czyni sprawiedliwości, nie jest z Boga, jak i ten, kto nie kocha swojego brata.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W tym widoczne są dzieci Boga i dzieci oszczercy: każdy nie czyniący sprawiedliwości nie jest z Boga. i nie miłujący brata jego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W tym widoczne jest (są) dzieci Boga i dzieci oszczercy każdy nie czyniący sprawiedliwości nie jest z Boga i nie miłujący brata jego |

1. 1) <x>500 1:12-13</x>; <x>690 3:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 13:38</x>; <x>500 8:44</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>690 4:8</x> [↑](#footnote-ref-4)